

# Mestrado em Ensino de Português e Língua Estrangeira no 3.º ciclo do Ensino Básico e no Ensino Secundário Relatório de Atividades (2015-19)

<b>1</b>	<b>Atividades realizadas em 2015-19</b>	<b>1</b>
<b>1.1</b>	<b>Atividades transversais promovidas pelo Núcleo de Estudos em Ensino da FLUC</b>	<b>1</b>
1.1.1	Aulas inaugurais e de encerramento (Didática e Educação)	1
1.1.2	Colóquios sobre Didática e sobre processos de ensino e aprendizagem	2
1.1.3	Jornadas de pós-Graduação sobre Didática e Ensino	2
1.1.4	Sessões de formação no âmbito das tecnologias educativas e ambientes digitais	2
1.1.5	Seminários na área da supervisão	2
1.1.6	Complemento da formação inicial	3
<b>1.2</b>	<b>Atividades promovidas pelas diferentes áreas no âmbito do NEE-FLUC</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Textos publicados e em publicação</b>	<b>6</b>
<b>2.1</b>	<b>Artigos em revistas internacionais com revisão por pares</b>	<b>6</b>
<b>2.2</b>	<b>Artigos em revistas nacionais com revisão por pares</b>	<b>7</b>
<b>2.3</b>	<b>Livros e capítulos de livro de edição internacional</b>	<b>8</b>
<b>2.4</b>	<b>Livros e capítulos de livro de edição nacional</b>	<b>8</b>
<b>2.5</b>	<b>Publicações em atas (proceedings) de congressos internacionais</b>	<b>11</b>
<b>2.6</b>	<b>Publicações em atas de congressos nacionais</b>	<b>11</b>
<b>3</b>	<b>Comunicações de docentes em encontros científicos</b>	<b>11</b>
<b>4</b>	<b>Projetos</b>	<b>15</b>
<b>5</b>	<b>Atividade editorial</b>	<b>17</b>
<b>5.1</b>	<b>Avaliação, certificação e revisão de manuais e outros materiais didáticos</b>	<b>17</b>
<b>5.2</b>	<b>Participação em conselhos de supervisão de publicações científicas/revisão por pares</b>	<b>18</b>
<b>5.3</b>	<b>Coordenação de série de publicações</b>	<b>19</b>
<b>6</b>	<b>Ações dirigidas a professores e alunos</b>	<b>19</b>
<b>6.1</b>	<b>Ações de formação para professores</b>	<b>19</b>
<b>6.2</b>	<b>Contacto dos estudantes do mestrado com a realidade das escolas</b>	<b>21</b>
<b>6.3</b>	<b>Atividades dirigidas a alunos do Ensino Básico e do Ensino Secundário</b>	<b>21</b>
<b>7</b>	<b>Colaborações e parcerias com outras instituições</b>	<b>22</b>
<b>7.1</b>	<b>Docência em cursos de formação de professores</b>	<b>22</b>
<b>7.2</b>	<b>Ações de formação em parceria</b>	<b>22</b>
<b>7.3</b>	<b>Acompanhamento na FLUC de estagiários/professores em formação de outras instituições</b>	<b>23</b>

## 1 Atividades realizadas em 2015-19

### 1.1 Atividades transversais promovidas pelo Núcleo de Estudos em Ensino da FLUC

#### 1.1.1 Aulas inaugurais e de encerramento (Didática e Educação)

“A Didática: Interpelações sobre as características de um campo” (1/10/2015), “A Didática: um projeto na, da, pela e para a escola” (8/10/2015), Ana Raquel Simões (Univ. Aveiro).

“Formar(mo-nos) professores para uma escola geradora de conhecimento”, Isabel Alarcão (Univ. Aveiro), 3/10/2016.

“Tornar-se professor. Desafios e possibilidades na formação inicial”, Filomena Martins (Univ. Aveiro), 16/10/2017.

“Educação para a cidadania: uma missão de toda a escola”, Luísa Ucha, Secretária de Estado da Educação, 15/10/2018.

“Autonomia e flexibilidade curricular: possibilidades e desafios”, Ariana Cosme (Faculdade de Psicologia e de Ciências da Educação da Univ. Porto), 20/5/2019.

“A educação e a escola – entre o perfil dos alunos e o aluno perfilado”, Álvaro Laborinho Lúcio, 27/5/2019.

“Nunca nada está conhecido para sempre... (e ainda bem!). A força da educação: da incerteza ao sentido”, Maria Jorge Ferro (FPCEUC), 7/10/2019.

### 1.1.2 Colóquios sobre Didática e sobre processos de ensino e aprendizagem

“I Colóquio em Didática e Ensino da FLUC”, 16/5/2016. Sessões plenárias: Isabel Festas (FPCEUC) e Célia Oliveira (Univ. Lusófona) [[cartaz](#) e [programa](#)]

“II Colóquio em Didática e Ensino da FLUC – Desafios do Currículo Escolar do séc. XXI”, 9/6/2018. [[sítio](#) e [programa](#)]  
Sessões plenárias com Ville Jakkula (Univ. Lapland, Finland), Pepe Menéndez (Impulsor del proyecto Horizonte 2020, Barcelona) e Álvaro Laborinho Lúcio.

### 1.1.3 Jornadas de pós-Graduação sobre Didática e Ensino

Decorreram já três edições: 22/2/2016. [[cartaz](#) e [programa](#)], 20/2/2017. [[cartaz](#) e [programa](#)], 26/2/2018. [[cartaz](#) e [programa](#)] e as próximas estão em preparação para 2020.

### 1.1.4 Sessões de formação no âmbito das tecnologias educativas e ambientes digitais

Aula Aberta “Tecnologias educativas na era mobile”, por Ana Amélia Carvalho (FPCEUC), 13/3/2016.

“Colóquio Internacional de Educação, Formação de Professores e Humanidades Digitais” (Grupo de Humanidades Digitais/CEIS20 e NEE-FLUC), 14/2/2018.

Conferência “Referenciais Europeus para as Humanidades Digitais — DigCompOrg e DigCompEdu, por Ana Balula (ESTGA/UA/CIDTFF), 21/2/2018.

“Seminário de Formação Inicial de Professores FLUC – Ambientes Digitais de Aprendizagem: novos equipamentos e novas práticas numa educação para as competências do século XXI”, por Sara Trindade (FLUC), 3 sessões, março-abril 2018.

Seminários “Educomunicação e Tecnologias Digitais”, por Ademilde Sartori (Univ. Estadual de Santa Catarina, Brasil) e “Pedagogias digitais em ambientes inovadores”, por Sara Trindade (FLUC/CEIS20), 26 e 27/4/2018.

### 1.1.5 Seminários na área da supervisão

“Seminário de formação reflexão sobre o ensino e perceção da competência para ensinar: Expressão e evolução ao longo da prática pedagógica supervisionada”, Helena Damião (FPCEUC), 31/3/2016.

“Seminário de formação didática: Investigação e Supervisão”, Helena Damião (FPCEUC), 17/11/2016.

“Seminário de formação Supervisão, observação e construção de conhecimento profissional da formação inicial de professores”, Ana Isabel Andrade e Carlota Tomaz (Univ. Aveiro), 18/6/2016.

“Seminário de Formação de Professores FLUC-FPCEUC - Supervisão pedagógica: desafios e potencialidades na formação inicial de professores” (NEE-FLUC; Mestrado em Supervisão Pedagógica, FPCEUC)

Sessões:

- “A supervisão pedagógica em contexto”, Isabel Alarcão (Univ. Aveiro).
- “A observação de pares multidisciplinar em sala de aula como forma colaborativa de supervisão pedagógica”, Ana Mouraz (Univ. Porto).
- “A supervisão na formação inicial de educadores. Construção e partilha de significados”, Isabel Fialho (Univ. Évora).
- “A supervisão pedagógica na formação inicial de professores de português do 2.º CEB: O exemplo da Escola Superior de Educação de Coimbra”, Natália Pires (Escola Superior de Educação de Coimbra).

- “Políticas de formação inicial de professores nas Universidade Portuguesas”, Carlos Barreira (FPCEUC) e Isolina Oliveira (Univ. Aberta).

“Seminário SEMPES 2017 - A supervisão pedagógica no século XXI: desafios da profissionalidade docente”, organizado por N. Pires (Coord.) (Escola Superior de Educação de Coimbra), A.I. Ribeiro e A. R. Luís (FLUC), C. Barreira (FPCEUC), E. Silva (Faculdade de Ciências do Desporto e Educação Física da Universidade de Coimbra), 2-3/6/2017.

Seminário da Formação Inicial de Professores: “O ‘Laboratório de Ensino’ – discussão sobre a conceção e implementação do modelo”, por Fátima Velez de Castro, 7/3/2018.

### 1.1.6 Complemento da formação inicial

#### Encontros com a Profissão de Professor(a)

- “Como concorrer ao Ensino Público”, João Paiva (FENPROF), 13/12/2017.
- “A Secretaria de uma escola: funcionamento burocrático e apoio à carreira docente”, Teresa Afonso (Agrupamento de Escolas de Vila Nova de Cerveira), 7/2/2018.
- “O Professor (também) escreve livros: experiências de conceção de manuais escolares e outras obras numa editora”, Cláudia Pinto Ribeiro (Univ. Porto e Porto Editora), 14/2/2018.
- “Como montar um negócio na área das explicações e da pedagogia”, Sara Dinis Santos (Escola da Terra), 6/12/2017.
- “Os professores e a expressão corporal: técnicas e treino para a docência”, Ricardo Acácio (Grupo de Teatro Thíasos), 6/3/2018
- “Meditação e dança: duas estratégias para fomentar as aprendizagens”, Catarina Magôlo (Geógrafa Freelancer), 4/4/2018.
- Ser professor numa prisão: educar para a reinserção social, Sara Trindade (FLUC), 19/10/2018.
- Pedagogia, liderança e mediação (porque é que ninguém me ensinou a dar aulas?), Paulo Nossa (FLUC), 19/11/2018.
- Educação e institucionalização: de colégio universitário a instituição de assistência social (visita ao Colégio de Santo António da Pedreira / Casa da Infância Doutor Elycio de Moura”, Coimbra), Manuel Ferro (CIDEM), 10/12/2018.
- O professor bibliotecário e a rede de bibliotecas escolares, Beatriz Moscoso Marques (FLUC), 18/2/2019.
- As emoções e a autorregulação emocional: o programa “Azáfama dos sentidos”, Timóteo Areosa (IPL), 11/3/2019.
- Como concorrer ao ensino público, Isabel Afonso (Escola EB2/3/S Daniel de Matos, Vila Nova de Poiares), 1/4/2019.

## 1.2 Atividades promovidas pelas diferentes áreas no âmbito do NEE-FLUC

### PORTUGUÊS

(Com o apoio do Centro de Literatura Portuguesa (CLP) e do Centro de Estudos de Linguística Geral e Aplicada da Universidade de Coimbra (CELGA-ILTEC))

Módulo de Investigação Educacional: promovido pela área de Português, desde o ano letivo de 2015-2016 até 2017-2018, foi integrado nos Seminários do 2.º ano (com duas sessões (3h) por semestre) e lecionado na modalidade de Aulas Abertas, logo, acessível aos alunos de todos os Mestrados em Ensino.

4/10/2016 – Mesa-redonda “A Formação inicial docente na área das Ciências Humanas”, com Alice Matsuda, Edna Polese, M. Lourdes Remenche (U. Tecnológica Federal do Paraná).

11/11/2016 — Seminário Aberto “A problemática dos géneros orais como objeto de ensino”, Carla Maria Gerardo Henriques Cunha Marques (CELGA-ILTEC).

23/11/2016 — Oficina “A argumentação em manuais escolares de Português”, Márcia Regina Mariano, Univ. Federal de Sergipe

26/11/2016 — Oficina “A criação de heróis - Leitura e produção textual”, Márcia Regina Mariano, Univ. Federal de Sergipe

27/4/2017 — *Workshop* de Didática (Latim/Português) “A palavra e o texto - de Horácio a Ricardo Reis - uma proposta de abordagem intratextual”. Participantes: Teresa Carriço (Orientadora de Latim da Escola Sec. Dr. Bernardino Machado da Figueira da Foz) e Júlia Rodrigues (Orientadora de Português da Escola Sec. Dr. Bernardino Machado da Figueira da Foz).

30/11/2017 — Mesa-redonda de Didática. Latim/Português: “A motivação na aula de Português e de Latim”, com A. Fernandes (FLUC), Paula Paixão (FPCEUC), e Marta Várzeas (Faculdade de Letras da Univ. Porto).

16/2/2018 — *Workshop* “A adaptação literária no Português Língua Estrangeira”, Coimbra, Centro de Literatura Portuguesa – CELGA-ILTEC.

12/4/2018 — Aula Aberta “Ensino da Literatura: o papel do professor na mediação da leitura”, Vanderléia da Silva Oliveira.

13/4/2018 — Aula Aberta “Como se faz um professor de língua portuguesa e para que serve?”, José Luís Landeira.

18/4/2018 — Aula Aberta “A formação de leitores de literatura”, José Luís Landeira.

18/11/2017-12/5/2018, Ciclo de palestras “O ensino da literatura e outras artes”, FLUC (“O ensino da literatura e outras artes”, R. Mateus; “Literatura e música I”, Hugo Sanches; “Literatura e pintura”, Susana Oliveira; “Literatura e cinema”, Abílio Hernandez; “Literatura e música II, Ana Nistral Feijó; “Literatura e digital”, Paulo Pereira.)

21/5/2018 - Workshop Compreensão de leitura: o ensino explícito de estratégias, FLUC, 21/5/2018.

19/11/2018 - Aula Aberta “The Story of a Graded Reader Series”, por Bill Bowler, editor fundador de Dominoes graded readers, da Oxford University Press (projeto LEPLÉ).

14/12/2018-4/1/2019 - Curso Breve “Combinatória e Geração Textual”

## ALEMÃO

16/10/2017 – Sessão “Tecnologias Digitais e Didática do Alemão”

- Conferência “Tecnologias Digitais na Aprendizagem de uma Língua Estrangeira” – A. Fernandes.

- Workshop “Tecnologias digitais na aprendizagem de vocabulário e planificação de aulas de Alemão como Língua Estrangeira” - J. Carecho.

22/11/2017 – Aula Aberta “Deutsche Phonetik und Sprechbildung – interaktiv” - Aileen Wrozyzna (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg).

5/3/2018 – Seminário Aberto „Landeskundliches und kulturbezogenes Lernen im DaF-Unterricht“ - Sara Vicente (especialista em Didática do Alemão e formação de professores, coord. manuais Alemão Língua Estrangeira).

## ESPAÑHOL

(NEE-FLUC em colab. com a Secção de Estudos Espanhóis e Consejería de Educación da Embaixada de Espanha em Portugal)

### I Ciclo de Seminarios de Español. Enseñanza, Lengua Y Cultura

22/02/2017 – “La formación de profesores y las prácticas de enseñanza de Español en los centros escolares en Portugal”, por Jorge Miguel Maceiras Monteiro (Escola Sec. de Avelar Brotero-Coimbra).

8/03/2017 – “El proceso evaluativo en la enseñanza y aprendizaje de lenguas segundas y extranjeras: dimensiones y realidades”, E. Gamazo Carretero (Univ. Salamanca).

22/03/2017 – “El profesor habla en clase: estrategias para una comunicación eficaz en el aula”, M.L. Aznar Juan (FLUC).

26/04/2017 – “Factores afectivos en el aula”, Mercedes Rabadán Zurita (Univ. Algarve).

27/04/2017 – “El juego y la gamificación en el aula de ELE”, Amparo Ricós Vidal (Univ. Valencia).

### 8/2/2017 - Jornada didáctica para profesores de Español en Coimbra

- “Ser creativo escribiendo: el desarrollo de la expresión escrita creativa” – M.L. Aznar Juan (FLUC).

- “Ayúdame a crear: actividades para potenciar la creatividad y la imaginación en el aula de ELE” - Álvaro Sesnilo (Univ. Alcalá e Edinmem).

26/4/2017 - Apresentação do livro *Enseñar Español en la actualidad. Contribuciones didácticas* (Coord. M. L. Aznar Juan e E. Gamazo Carretero) por Mercedes Rabadán Zurita (Univ. Algarve).

### II Ciclo de Seminarios de Español. Enseñanza, Lengua Y Cultura

- 1/03/2018 – “Principios fundamentales en la elaboración de unidades didácticas” – M.L. Aznar Juan (FLUC).

- 21/03/2018 - “‘Aprendizagens essenciais’ para la asignatura de español en la enseñanza básica y secundaria. De los programas homologados al ‘Perfil dos alunos à saída da escolaridade obrigatória’” - León Acosta (Univ. Lisboa).

- 5/04/2018 – “La representación de los sonidos: de la experimentación a la práctica” – E. Gamazo Carretero (FLUC).

- 17/04/2018 – “Práctica de observación directa en sala de aula: el caso del Español” - Carla Silva (Agrupamento de Escolas de Pombal).

20/01/2018 – Mesa-Redonda: “A avaliação da componente oral nos exames nacionais de línguas estrangeiras a partir de 2018”, com Hélder Sousa (Presidente do C.D. do Instituto de Avaliação Educativa), Luís Santos (Presidente do Júri Nacional de Exames), Carolina Machado (Associação Portuguesa de Professores de Alemão-APPA), Cristina Bastos (Associação Portuguesa de Professores de Inglês-APPI), M. Augusta Jorge (Associação Portuguesa dos

Professores de Francês-APPF) e José León Acosta (Associação Portuguesa de Professores de Espanhol Língua Estrangeira).

(Org. José León Acosta, NEE-FLUC, apoio APPA, APPF, APPI, Federação Nacional das Associações de Professores de Línguas Vivas).

### **III Ciclo de Seminarios de Español. Enseñanza, Lengua Y Cultura**

- 6/03/2019 – Modelos de clasificación de las unidades fraseológicas en español - Marta Ortiz Canseco, Univ. Internacional La Rioja

- 20/03/2019 – El análisis de necesidades: factor esencial en el diseño curricular – E. Gamazo Carretero, FLUC

- 10/04/2019 – La lingüística y el conocimiento de la lengua: implicaciones y desarrollo – M.L. Aznar Juan

### **21/3/2019 - Jornada Internacional Del Español Lengua No Materna.**

- ¿Para escribir solo hay que tener algo que decir? - Leticia Santana Negrín (Univ. Antonio de Nebrija / enClave-ELE).

- Apresentação de programas de la Consejería de Educación en Portugal - Mateo Berrueta Bea (Centro de Recursos de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal).

- Ideas prácticas para el aula de ELE - Mateo Berrueta (Centro de Recursos de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal).

- El estudio de la lengua y el uso de la literatura: disparadores creativos de la competencia textual – M.L. Aznar Juan (FLUC)

- La utilización de la prensa en el aula: análisis de buenas prácticas – E. Gamazo Carretero (FLUC)

### **FRANCÊS**

21/04/2017 – Aula Aberta «Le manuel inversé ou comment un manuel pédagogique s’adapte-t-il aux enjeux de la classe inversée » - Olinda Reis (Autora de manuais de Francês língua estrangeira).

31/03/2017 – Aula Aberta “O aluno e o aprender, na perspectiva da Psicologia” - Mariana Negrão (Univ. Católica Porto).

18 e 20/02/2019 – Aulas abertas « La Culture Française d’aujourd’hui » - Charlotte Defrance (FLUP)

### **INGLÊS**

Encontros New Perspectives in English Language Teaching (NewPELT)

#### **New Perspectives in English Language Teaching (NewPELT): Interculturalidade e CLIL, 27/05/2017.**

O programa integrou três conferências dinamizadas por especialistas (abaixo), bem como apresentações de estudantes de CE com a componente de Inglês.

a. “Glocal languages: The ‘globalness’ and the ‘localness’ of world languages”, Manuela Guilherme (Centro de Estudos Sociais/UC);

b. “Integrating Content and Language: What teachers need to know about CLIL”, Maria Carmen Arau Ribeiro (Instituto Politécnico da Guarda);

c. “Bridges to CLIL: sharing good practices”, Celeste Simões (Agrupamento de Escolas Carregal do Sal).

#### **New Perspectives in English Language Teaching (NewPELT II): Sharing Teaching Materials and Approaches, 11/07/2019.**

O programa integrou duas conferências de convidados (cf. abaixo), bem como apresentações de estudantes de CE com a componente de Inglês.

a. “She’s a Policeman?! - Questões de Género, Igualdade e Cidadania em sala de aula”, Celeste Simões (FLUC).

b. “Spoof Ads in the Classroom”, Miguel Dias (Esc. Secundária de Cantanhede).

#### **1ª Jornadas em Didática do Inglês: "The Art of Teaching EFL: Sharing Best Practices" (30/11/2020)**

"Visual Speaking" (Claudia Correia)

"Digital Learning Environments in English Language Teaching" (Carlos Rodrigues)

"Bringing Lessons to Life with an Integrated Skills Approach" (Anna Pires)

"If only I knew what I was doing (Let's reflect about evaluation)" (Neil Mason)

"Emotion and the learning brain: Get it in there and make it stick!" (Dave Tucker)

As Jornadas foram acreditadas como Ação de Curta Duração (com a duração de 6h) pelo Sindicato de Professores da Região Centro.

### Ciclo de Seminários em Didática do Inglês

- a. "Interculturality in the EFL classroom: Challenges and Opportunities", Mark Wakefield (FLUC), 16/12/2015.
- b. "Interculturalidade Crítica e o Ensino/Aprendizagem de Línguas", Maria Manuela Guilherme (Marie Curie Research Fellow/CES), 22/1/2016.
- c. "Building Bridges: dos conteúdos programáticos à criação de materiais para o ensino da língua inglesa", Celeste Simões (Agrupamento de Escolas Carregal do Sal/APPI), 18/3/2016.
- d. "No Right to Remain Silent: Um pequeno contributo prático para aumentar o STT (Student Talking Time)", Miguel Dias (Escola Sec. Infanta D. Maria), 13/4/2016.
- e. "Avaliação e instrumentos de avaliação no ensino da língua inglesa", Helena Mota Lopes (Agrupamento de Escolas Miranda do Corvo), 27/5/2016.
- f. "Preparação de materiais com recurso às tecnologias digitais", Fernanda Sobral (Escola Sec. Dr. Joaquim de Carvalho, Figueira da Foz), 7/6/2016.
- g. "Tecnologias móveis na aprendizagem de Inglês Língua Estrangeira - Apps para desenvolver a produção oral", Sílvia Couvaneiro (Instituto de Educação de Lisboa), 5/12/2016.
- h. "The Inevitability of Interculturality and the EFL teacher", Maria del Carmen Arau Ribeiro (Instituto Politécnico da Guarda & ReCLES), 23/1/2017.
- i. "Powerful texts make powerful classrooms", Miguel Dias (Esc. Sec. Infanta D. Maria), 23/03/2017.
- j. "English as a Lingua Franca: What do ELT teachers need to know?", Ricardo Jaime da Silva Pereira (Instituto Politécnico de Leiria) e Lili Cavalheiro (Univ. Lisboa), 20/04/2017.
- k. "The Power of Images in the Classroom", Celeste Simões (AE Carregal do Sal & APPI), 15/11/2017.
- l. "Uma visão panorâmica do ensino e da aprendizagem do Inglês com recurso a tecnologias digitais", José Moura Carvalho, (Projeto TEA: Tablets no Ensino e na Aprendizagem, Fundação Calouste Gulbenkian), 29/11/2017.
- m. "Além da Ordenação, a Invenção: Para uma Pedagogia Política da Língua", Graça Capinha (FLUC), 07/02/2018.
- n. "Thinking Globally: a Educação Global na Sala de Aula", Celeste Simões (AE Carregal do Sal & APPI), 16/03/2018.

Esclarece-se que grande parte das atividades da área de Inglês mencionadas nesta secção está ligada às três linhas de investigação definidas para essa área: (i) Materials Development: Global Issues, Interculturality and Authenticity, (ii) Pedagogic adequacy of ICT in English Language Teaching and Initial Teacher Education, (iii) Bridging the gap between theory and practice in (Initial) Teacher Education. É também nestas linhas de investigação que se enquadram as publicações e comunicações da área de Inglês indicadas nas secções seguintes.

## 2 Textos publicados e em publicação

### 2.1 Artigos em revistas internacionais com revisão por pares

#### PORTUGUÊS

Carapinha, C., Plag, C. (2017). All good things come in threes - O 3º turno na interação nativo/não nativo em contexto colaborativo. *Ricognizioni. Rivista di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne*. Vol. 4, n.º 8, 31-47.

Lopes, A.C.M. e Carapinha, C. (2017). Por outras palavras e digamos: marcadores de reformulação? *Revista Galega de Filoloxía*, 18, 115-131.

Lopes, A.C.M. (2016). Consequential constructions in European contemporary Portuguese. *Journal of Portuguese Linguistics*, 15/8, 1-14. <http://doi.org/10.5334/jpl.174>.

Lopes, A.C.M. e Carapinha, C. (2017). Por outras palavras e digamos: marcadores de reformulação? *Revista Galega de Filoloxía*, 18, 115-131.

Machado, A.M. e Fernandes, A. (2019). "PLE: fatores de legibilidade na retextualização literária". *Brazilian English Language Teaching Journal* — BELT, 10(1), 1-23. <https://doi.org/10.15448/2178-3640.2019.1.33283>

Machado, A.M., Torres, R., Aguilar, A., Andrade, J., Estefani, T. e Pereira, L. (2019). Literatura eletrónica para crianças: o caso do projeto "Murais e Literatura: A Criação Digital em Contexto Educativo". *Leitura: Teoria & Prática* (Campinas, São Paulo), 37(75), 39-66.

Machado, A.M., Fernandes, A. e Costa, V. (2018). A literatura no ensino de português língua estrangeira. Discussão de um projeto. *Tejuelo. Didáctica de la lengua y la literatura*. 27, 5-20.

Martins, C., Carapinha, C. e Vieira, C. (2017). Lessons to be learned from the Portuguese as a Foreign Language online. Teaching and Learning Lab. *Caracteres*, 6 (2), 421- 445.

Santos, I., Martins, C. e Pereira, I. (2012). Sistema verbal do português: aprendizagem por hispanofalantes. *Estudios Portugueses Y Brasileños*, 12, 53-76.

## ALEMÃO

Geith, V. (2016). Der Konjunktiv als Mittel der Bedeutungsschattierung. *Pandaemonium Germanicum*, v. 19, n. 29, 53-94.

Geith, V. (2016). Präpositionen im Deutschen – Eine Herausforderung für Deutschler-ner/innen. *Projekt*, 54, 04-10.

## ESPANHOL

Gamazo Carretero, E. & Estévez Pequeño, M. (2017). La traducción como recurso didáctico: el uso de la SPS intralingüística en la clase de ELE para lusohablantes. *Azulejo para el aula de Español* 8, 45-58. Badajoz: Consejería de Educação/ Embaixada de Espanha em Portugal. ISSN: 1647-0834.

Rabadán, M. & Aznar, M. L. (2018). Análisis de la formación de grado y posgrado en futuros profesores de ELE en Portugal. *E-EAESLA. Revista Digital*, 180-189. ISSN: 2444-197X.

## INGLÊS

Luís, Ana R. (2018). Exploring an integrated approach to professional development for the enhancement of English language teaching and learning. *Journal of Education Research and Perspectives* 45, 25-40. ISSN 1446. ERIC Number: EJ1206068

## 2.2 Artigos em revistas nacionais com revisão por pares

### ALEMÃO

Carecho, J., Soares, R. & Fernandes, A. (aceite para publicação). Tecnologias digitais numa experiência de aprendizagem autónoma de léxico da língua alemã. *Diacrítica*, 33.

### PORTUGUÊS

Carecho, J., Fernandes, A. & Soares, R. (2019). Explicações (im)perfeitas para Pretérito Perfeito e Imperfeito – algumas propostas didáticas em Português Língua Estrangeira. *Indagatio Didactica*, vol. 11 (1), pp. 69-86. <http://revistas.ua.pt/index.php/ID/article/view/12147/9813>

Machado, A.M., Campbell, A., Harper, I., Aguilar, A. e Oliveira, A. 2018). Inanimate Alice – the story of the series and its impact in Portugal. *MATLIT*, 6(3), 93-104.

Machado, A.M. e Fernandes, A. (2019). As Retextualizações Literárias no Ensino de Português Língua Estrangeira: resultados de uma primeira experiência. *Diacrítica*, 32(2), 93-114.

### FRANCÊS

Domingues, J. (2017). Profils et intelligences multiples ou le souci didactique dans l’enseignement du Français langue étrangère. *Diacrítica*, 31(1) 130-147.

### INGLÊS

Canelo, M. J. (2016) Art as social commentary: visual syntax and meaning in Barbara Kruger’s collages. *CES-Contexto Debates* “Ways of seeing, ways of making seen. Visual representations in urban landscapes” nº15, 70-78.

Luís, A. (2019) A formação contínua centrada na pesquisa da prática docente: um exemplo de oferta formativa ao nível da pós-graduação. *Revista de Estudos Curriculares* 10/1:20-33. Universidade do Minho. ISSN: 2183-8755

## 2.3 Livros e capítulos de livro de edição internacional

### PORTUGUÊS

Fernandes, A. e Smyth-Cortez, J. (2019). Usos que criam vozes: divergência pragmática na aprendizagem de Português Língua Não Materna. In C. Koch e D. Reimann (Eds.) *Varietades do Português no ensino de Português Língua não materna* (pp. 77-84). Tübingen: Narr Francke. Attempto Verlag GmbH. ISBN 978-3-8233-8221-8

Lopes, A.C.M. (2016). Discourse Markers. In Wetzel, L. e Menuzzi, S. (Eds.), *Handbook of Portuguese Linguistics* (pp. 441-456). Wiley-Blackwell. New York.

Lopes, A.C.M. (2017). Texto, relações discursivas e ensino. In A. Lohöfer e K. Süselbeck (Eds.), *Streifzüge durch die Romania. Festschrift für Gabriele Beck-Busse zum 60 (pp. 229-242). Geburtstag. Verlag. Stuttgart.*

Machado, A.M. et al. (2017) Tradução e produção do 1.º episódio de Alice Inanimada ([www.inanimatealice.com](http://www.inanimatealice.com)), no âmbito do projeto no âmbito do projeto “[Inanimate Alice: Tradução de Literatura Digital em Contexto Educativo](#)” (a aguardar disponibilização).

Machado, A.M. et al. (2018). Tradução e produção do 2.º episódio de Alice Inanimada ([www.inanimatealice.com](http://www.inanimatealice.com)), no âmbito do projeto “[Inanimate Alice: Tradução de Literatura Digital em Contexto Educativo](#)”.

Machado, A.M. (2018). Prefácio de *Diálogos com as linguagens em sala de aula: caminhos da teoria para a prática*, por José Luís Landeira.

Martins, C. e Vieira, C. (2018). *Sequências de abertura em interações orais nativo-não nativo: orientações para e-tutores*. In J. Rodríguez Torres, C. I. Hunt Gómez e A. Barrientos Báez (Coords.), *Cultura digital y las nuevas políticas educativas* (pp. 113-128). Barcelona: Editorial Gedisa.

Martins, C., Carapinha, C. e Vieira, C. (2019). *Interações orais tutor-aprendente no Curso a Distância E-Lengua – Português A1: fatores indutores de quebras de comunicação*. In: A. Belén García Benito e I. Ogando González (Eds.), *Tecnologias para o português. Actas del V Congreso Internacional de la Sociedad Extremeña de Estudios Portugueses y de la Lusofonía* (pp. 93-97). Universidad de Extremadura. Servicio de Publicaciones.

### ALEMÃO

Soares, R., Carecho, J. & Fernandes, A. (2018). Aprender vocabulário fora das paredes da sala de aula. In R. García-Ruiz, A. Pérez Escoda, M. D. Guzmán-Franco (Eds.), *Dispositivos móviles en el aula: docentes y estudiantes prosumidores en la era digital* (pp. 173-194). Sevilla: Egregius. <http://egregius.es/catalogo/dispositivos-moviles-en-el-aula-docentes-y-estudiantesprosumidores-en-la-era-digital/>

### ESPANHOL

Aznar Juan, M. L. (2016). Actuación docente y discurso oral: estudio empírico sobre la estructura de la clase y la presentación de la información en los centros de enseñanza básica en Portugal. In A. M. Sainz (Dir.), *El español como lengua extranjera en Portugal II: retos de la enseñanza de lenguas cercanas* (5- 13). Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. ISBN: 978-989-98690-3-5 NIPO: 030-16-407-0.

Gamazo Carretero, E.; Mañas Cerezo, E. (2017). “De pedo y pa’ mi keli”: pervivencia de algunos términos del lenguaje juvenil español de los noventa. En O. Conde (editor), *Argot hispánicos: analogías y diferencias en las hablas populares iberoamericanas* (pp.297-327). Argentina: Remedios de Escalada de UNLa - Universidad Nacional de Lanús. ISBN: 978-987-1987-84-9.

## 2.4 Livros e capítulos de livro de edição nacional

### COORDENAÇÃO DE VOLUME QUE ABRANGE DIFERENTES ÁREAS

Lúis, A., Nunes, A., Mello, C., Carecho, J. Ribeiro, A. (2019) (Orgs.), *A Formação Inicial de Professores nas Humanidades. Reflexões Didáticas*. IUC: Coimbra.



## PORTUGUÊS

Arnaut, A. (2017). *O ano da morte de Ricardo Reis de José Saramago*. Coleção Para ler.... Lisboa: Edições Asa.

Arnaut, A. (2017). *À mesa com a ficção de José Saramago: casa onde não há pão, todos ralham (quase) sempre com razão*. <https://www.josesaramago.org/mesa-ficcao-jose-saramago-casa-nao-ha-pao-ralham-quase-sempre-razao/>.

Carecho, J. e Fernandes, A. (aceite para publicação). Apontamentos Gramaticais A2\_B1. Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra.

Fernandes, A. (2019). O Lugar da Consciência Cultural Crítica na Aula de Língua Materna ou Não Materna. In A. Luís, A. Nunes, C. Mello, J. Carecho e A.I. Ribeiro (Orgs.), *A Formação Inicial de Professores nas Humanidades: Reflexões Didáticas* (417-447). Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra.

Fernandes, A. (2016). Expressão oral em Português língua não materna. In Corrêa-Cardoso, João Nuno e Fialho, Maria do Céu (Eds.), *Linguagem na Pólis* (121-143). Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra. [https://doi.org/10.14195/978-989-26-1115-0\\_5](https://doi.org/10.14195/978-989-26-1115-0_5).

Fernandes, A. (aceite para publicação). Análise Didática das Interações Oraís em Português do Projeto NIFLAR. In I. Pereira e J. V. Santos (Eds.). *Estudos de Linguística 3*. Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra.

Fernandes, A. (em preparação). Manual Português Língua Não Materna A2, no âmbito do projeto de manuais de PLNM do CELGA–ILTEC, da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra e da Imprensa da universidade de Coimbra. Coordenação com Joana Cortez-Smyth, sendo a equipa constituída por Anabela Fernandes, Ana Isabel Guerra, Joana Cortez-Smyth, Judite Carecho, Rute Soares, Carla Ferreira e Sandra Chapouto.

Lopes, A. e Carapinha, C. (2019). Trabalhar sobre o texto na aula de português. In A. Luís, A. Nunes, C. Mello, J. Carecho e A.I. Ribeiro (Orgs.), *A Formação Inicial de Professores nas Humanidades: Reflexões Didáticas* (309-415). Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra.

Lopes, A.C.M. e Carrilho, E. (no prelo). Discurso e Marcadores Discursivos. In E. P. Raposo, M.F.B. Nascimento, M.A.C. Mota, L. Segura e A. Mendes (Orgs), *Gramática do Português*, vol 3. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.

Loureiro, A., Pinheiro, M. e Mello, C. (2019). "Práticas de escrita a partir da leitura de texto literário. Um estudo de caso no 7.º ano de escolaridade". In A. Luís, A. Nunes, C. Mello, J. Carecho e A.I. Ribeiro (Orgs.), *A Formação Inicial de Professores nas Humanidades: Reflexões Didáticas* (351-377). Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra.

Machado, A. (2019). O ensino de "A Aia" de Eça de Queirós: nótulas e derivações. In A. Luís, A. Nunes, C. Mello, J. Carecho e A.I. Ribeiro (Orgs.), *A Formação Inicial de Professores nas Humanidades: Reflexões Didáticas* (335-349). Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra.

Machado, A. (2017). A literatura medieval nos novos programas de Português do Ensino Secundário: mudanças e permanências. In J. Miranda (Org.). *En Doiro antr'o Porto e Gaia. Estudos de Literatura medieval ibérica* (647-662). Estratégias criativas. Porto.

Machado, A. (2019). "A personagem de ficção na literatura eletrónica: extensões e imersões em *Inanimate Alice*", "Figuras da Ficção 5. Dinâmicas da Personagem", Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra – Centro de Literatura Portuguesa. (no prelo)

Martins, C., Carapinha, C. & Vieira, C. (2018). *Guião de Boas Práticas para E-Tutores: interações orais por videoconferência*. Coimbra: CELGA-ILTEC. [http://celga.iltec.pt/Images/Guiao\\_E-LENGUA.pdf](http://celga.iltec.pt/Images/Guiao_E-LENGUA.pdf)

Pereira, I., Santos, I. e C. Martins (2019) Da tradição à modernidade: ensino, formação e investigação em português L2 na Universidade de Coimbra. In M. Kfoury Kaneoya (Org.) *Português Língua Estrangeira em Contextos Universitários: experiências de ensino e de formação docente* (95-119). Campinas: Editora Mercado das Letras.

Pereira, I. (2015). Ensino de Português Língua Estrangeira e investigação em PL2 na FLUC. In: G. Rio-Torto (coord.) *90 anos de ensino de língua e cultura portuguesas para estrangeiros na Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra* (39-49). Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra.

Santos, I. A., I. Pereira, C. Martins, Ana C. M. Lopes, C. Carapinha, A. Silva (2015) Corpus oral de PL2: um novo recurso para a investigação e ensino. In J. Veloso, F. Silva, A. Moreno (eds.) *Textos Selecionados do XXX Encontro da Associação Portuguesa de Linguística* (513-521). Braga: APL.

Simões, M. e Mateus, R. (2019). Movência e identidade: abordagens didáticas de temas interculturais e interartísticos. In A. Luís, A. Nunes, C. Mello, J. Carecho e A.I. Ribeiro (Orgs.), *A Formação Inicial de Professores nas Humanidades: Reflexões Didáticas* (371-389). Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra.

## ALEMÃO

Carecho, J. (2018). Aprendizagem da língua alemã por estudantes da FLUC: percursos, motivações, estímulos, expectativas. In M. Ellison, M. Pazos Anido, P. Nicolás Martínez & S. Rodrigues (Eds.), *As línguas estrangeiras no ensino superior: propostas didáticas e casos em estudo* (pp. 91-110). Porto: FLUP.

Carecho, J. & Soares, R. (2019): Verbos modais alemães da perspetiva de alunos portugueses. In A. Luís, A. Nunes, C. Mello, J. Carecho & A. I. Ribeiro (Eds.), *A Formação Inicial de Professores nas Humanidades. Reflexões Didáticas*. Coimbra: IUC.

Carecho, J. & Soares, R. (2019). Entrar na língua alemã pela porta do léxico: recursos para a aprendizagem autónoma de vocabulário. In J. D. Almeida, S. Tomé, F. Bacquelaire, M. Barros, I. Ma. Duarte, N. Hurst, A. Kind, P. Nicolás Martínez, S. V. Rodrigues (Eds.), *Para lá da tarefa: implicar os estudantes na aprendizagem de línguas estrangeiras no ensino superior*. Porto: Faculdade de Letras da Universidade do Porto.

## ESPAÑHOL

Aznar Juan, M. L. & Gamazo Carretero, E. (Coords.) (2016). *Enseñar español en la actualidad. Contribuciones didácticas*. Coimbra: IUC. ISBN: 978-989-26-1230-0 ISBN digital 978-989-26-1231-7 DOI <http://dx.doi.org/10.14195/978-989-26-1231-7>.

Rossi Jiménez, A. P. (2019): El papel del léxico en la enseñanza del español para fines específicos en niveles de iniciación. In A. Luís, A. Nunes, C. Mello, J. Carecho & A. I. Ribeiro (Eds.), *A Formação Inicial de Professores nas Humanidades. Reflexões Didáticas*. Coimbra: IUC.

## FRANCÊS

Domingues, J. (2019): A Didática como desafio permanente: Inteligências, perfis e métodos. In A. Luís, A. Nunes, C. Mello, J. Carecho & A. I. Ribeiro (Eds.), *A Formação Inicial de Professores nas Humanidades. Reflexões Didáticas*. Coimbra: IUC.

## INGLÊS

Canelo, M. J. (2019) Telling stories from pictures: visual close reading tools for a critical visual literacy. In A. Luís, A. Nunes, C. Mello, J. Carecho & A. I. Ribeiro (Eds.), *A Formação Inicial de Professores nas Humanidades*. Coimbra: IUC.

Luís, Ana R. (2019). A adaptação linguística de textos no ensino de Inglês: exemplos de simplificação e de elaboração. In Luís, Ana R.; Nunes, Adélia; Mello, Cristina; Carecho, Judite; Ribeiro, Ana Isabel (eds.) (2019). *A Formação Inicial de Professores: Reflexões Didáticas*. IUC: Coimbra.

Pires, Natalia; Barreira, Carlos; Luís, Ana. R.; Ribeiro, Ana. Isabel. & Ribeiro-Silva, Elsa (2019/no prelo) (Coords.). *A supervisão pedagógica no século XXI: desafios da profissionalidade docente*. IUC: Coimbra.

Tavares, T. (2019) 'Back to the Future: Foreign language teaching and learning as critical practice'. In A. Luís, A. Nunes, C. Mello, J. Carecho & A. I. Ribeiro (Eds.), *A Formação Inicial de Professores nas Humanidades. Reflexões Didáticas*. Coimbra: IUC.

Wakefield, M. (2019) 'Intercultural dynamics: globalisation and its effects on habitus'. In A. Luís, A. Nunes, C. Mello, J. Carecho & A. I. Ribeiro (Eds.), *A Formação Inicial de Professores nas Humanidades. Reflexões Didáticas*. Coimbra: IUC.

## 2.5 Publicações em atas (proceedings) de congressos internacionais

### ALEMÃO

Carecho, J., Soares, R. & Fernandes, A. (2018). Palavras em movimento na aprendizagem de Alemão. In A. A. Carvalho, J. P. Pons, C. G. Marques, S. Cruz, A. Moura, I. L. Santos & D. Guimarães. *Atas do 4º Encontro sobre Jogos e Mobile Learning* (pp. 78-84). Coimbra: CEIS20. <http://hdl.handle.net/10316/48542>.

### INGLÊS

Luís, A. (2016) A integração das tecnologias educativas na formação inicial de professores de Inglês. In: Manuel Meirinhos et al. (Coords.) *IV Conferência Ibérica de Inovação na Educação com TIC (ieTIC 2016)*. Bragança: Instituto Superior de Educação, 165-173. <http://hdl.handle.net/10198/13363>.

Luís, A. (2016) MALL and Second Language Teaching: challenges for Initial Teacher Education. In: Álvaro Rocha et al. (Eds.) *Proceedings of the 12th Iberian Conference on Information Systems and Technologies, IEEE*, 235-239. DOI: 10.1109/CISTI.2016.7521623.

Luís A. (2017) Exploring Technologically-Enhanced Reading Materials in L2 Learning Contexts. In: Álvaro Rocha et al. (Eds.) *Proceedings of the 12th Iberian Conference on Information Systems and Technologies, IEEE*, 563-565. DOI: 10.23919/CISTI.2017.7975796.

Luís, A. (2017) 'ICT Training and Pre-service Teachers: Embracing the Challenge at Master's Level'. In: Rocha Á. et al. (Eds.) *Recent Advances in Information Systems and Technologies*, Springer, 353-360. DOI: 10.1007/978-3-319-56541-5\_36.

Luís, A. (2018) 'Perceptions of the Educational Benefits of Mobile Devices in Language Teaching and Learning'. In: Rocha Á. et al. (Eds) *Trends and Advances in Information Systems and Technologies*, Springer, 1406-1415. [https://doi.org/10.1007/978-3-319-77712-2\\_135](https://doi.org/10.1007/978-3-319-77712-2_135).

Luís, Ana R. (2019) The role of autonomous research in English language teaching. *Atas da II Conferência Internacional de Educação Comparada (CIEC). O Professor do Século XXI em perspetiva comparada: Transformações e Desafios para a construção de sociedades sustentáveis*. U. Madeira.

## 2.6 Publicações em atas de congressos nacionais

### INGLÊS

Luís, A. (2016) Para uma 'pedagogia móvel' na formação de professores de Inglês. In: Ana Amélia Amorim Carvalho et al. (Coords.), *Atas do 3º Encontro sobre Jogos e Mobile-Learning*. Univ. Coimbra: Faculdade de Psicologia e de Ciências da Educação, LabTE, 416-424. <http://hdl.handle.net/10316/31171>.

Luís, A. (2017) Práticas reflexivas em Didática do Inglês com recurso ao microensino. In: Patrícia Rosado Pinto (Org.) *Livro de Atas do Congresso Nacional sobre Práticas Pedagógicas no Ensino Superior (CNaPPES 2016)*, 411-416. ISBN 978-989-98576-5-0.

Luís, Ana R. (2019). The role of autonomous research in English language teaching. *Atas da II Conferência Internacional de Educação Comparada (CIEC). O Professor do Século XXI em perspetiva comparada: Transformações e Desafios para a construção de sociedades sustentáveis*. Univ. Madeira.

Luís, Ana R. (2019). Contributos didáticos para o ensino de Inglês: a observação assíncrona de aulas. Livro de Atas do 5º Congresso Nacional de Práticas Pedagógicas no Ensino Superior (CNAPPES 2018). Univ. Minho. ISBN 978-989-20-9477-9

## 3 Comunicações de docentes em encontros científicos

### PORTUGUÊS

Fernandes, A.: “Correção e revisão da produção escrita em PLNM – algumas propostas” (com Judite Carecho e Rute Soares), VI EIRE – Encontro Internacional de Reflexão sobre a Escrita – algumas décadas de investigação e ensino, Univ. Aveiro, 21-22/6/2019.

Fernandes, A.: “Os objetos nas fronteiras linguísticas e culturais de refugiados sírios em Portugal”, comunicação apresentada no congresso Internacional de Comemoração dos 20 anos do CEIS20, *Border Crossings: Territórios e Fronteiras em Investigação*. Convento de S. Francisco, Coimbra, 8-9/11/2018.

Fernandes, A.: “Fluência digital e a competência discursiva: descobrir, criar e partilhar” (com Joana Cortez-Smyth), comunicação apresentada no congresso Internacional de Comemoração dos 20 anos do CEIS20, *Border Crossings: Territórios e Fronteiras em Investigação*. Convento de S. Francisco, Coimbra, 8-9/11/2018.

Fernandes, A.: “Português língua de herança na diáspora sefardita. Discussão de um projeto”, comunicação apresentada no *Workshop “Do Discurso e da Cultura na Diáspora Sefardita Portuguesa”*. Casa da Escrita, Coimbra, 5/11/2018.

Fernandes, A.: “Competências multi e interculturais” (Coordenação de João Maria André), *workshop* do projeto CODES, financiado por Erasmus+, FLUC, 28/02/2018 (o consórcio universitário é constituído por seis países: França, Alemanha, Grécia, Itália, Portugal e Roménia).

Fernandes, A.: “O desafio digital” (com Ana Isabel Ribeiro), Colóquio Internacional de Educação, Formação de Professores e Humanidades Digitais, FLUC, 14/02/2018.

Fernandes, A.: “Usos que criam vozes: uma reflexão pragmática” (com Joana Cortez-Smyth), 12.º Congresso Alemão de Lusitanistas “Polifonia — Uma língua, muitas vozes”, Universidade Johannes Gutenberg (Mainz, Alemanha), 13-16/9/2017.

Fernandes, A.: “Alicerce: Programa Preparatório em Língua Portuguesa” (com Joana Cortez-Smyth e Sandra Chapouto), VI Simpósio Mundial de Estudos da Língua portuguesa: A união na diversidade, no Departamento de Línguas e Literaturas da Escola Superior de Educação de Santarém, 24-28/10/2017.

Fernandes, A.: “Digital and Foreign Language Fluency: discover, create and share”, (com Joana Cortez-Smyth), Global Active Learning Summit, Innovative Schools Network – OECD – 21st Century Academic Forum (Orgs), Tokyo, 3-5/08/2017.

Fernandes, A.: “Vidas e projetos que atravessam fronteiras: que respostas educativas e sociais para a crise dos refugiados?” (com Keating, Clara; Solovova, Olga; Lechner, Elsa; Matias, Raquel), mesa-redonda “Migrantes e refugiados: (novos) falantes de línguas”, XIII Congresso da Sociedade Portuguesa de Ciências da Educação, Instituto Politécnico de Viseu, Viseu, 6/10/2016.

Fernandes, A.: “Aula de língua (materna ou não materna): o lugar da consciência intercultural crítica”, I Colóquio em Didática e Ensino da FLUC, Coimbra, 16/05/2016.

Fernandes, A.: “Artifactual Trajectories in cultural and linguistic practices”, *workshop* internacional The Mediterranean Border Regime in Crisis, na Universidade Georg-August de Göttingen, Alemanha, 19-22/10/2016.

Fernandes, A.: “Objetos-em-ação em práticas linguísticas e culturais” (com Clara Keating e Olga Solovova), mesa-redonda “Línguas e mobilidades/Mobilidades linguísticas”, Universidade do Algarve, 18/11/2016.

Lopes, A.C.M.: “Eis: um dêitico apresentativo?” Colóquio Internacional de homenagem a Óscar Lopes, FLUP, 6-7/6/2017.

Lopes, A.C.M. / Carapinha, M.C.: “Trabalhar sobre o texto na aula de Português”, I Colóquio em Didática e Ensino da FLUC, Coimbra, 16/5/2016.

Loureiro, A.P. / Pinheiro, M.A. / Mello, C.: “Que leitura(s) fazem os alunos do conto? Leitura(s) do conto “Avó e neto contra vento e areia” de Teolinda Gersão, no ensino básico”, I Colóquio em Didática e Ensino da FLUC, Coimbra, 16/5/2016.

Machado, A.M. / Fernandes, A.: "O ensino de Português língua adicional: adaptações literárias em plataforma *online*", II Simpósio Internacional sobre o Ensino de Português como Língua Adicional – II SINEPLA, King's College London, Londres, Reino Unido, 28-29/6/2018.

Machado, A.M.: "O ensino de *A Aia* de Eça de Queirós: nótulas e derivações", I Colóquio em Didática e Ensino da FLUC, Coimbra, 16/5/2016.

Mateus, R.: "A literatura nos manuais escolares". Conferência apresentada no âmbito do "Ciclo de Palestras Cultura Literária e Língua Portuguesa na Escola - Ações Formativas" (em presença, em Coimbra, e via Skype para o Brasil), organizado pelo Grupo de Pesquisa CRELIT (Crítica e Receção Literária), da Universidade Estadual do Norte do Paraná, em parceria com o Centro de Literatura Portuguesa da FLUC, julho de 2017-maio de 2018 (Coimbra).

Machado, A.M. / Fernandes, A.: "As adaptações literárias no ensino de Português língua estrangeira", VI SIMELP. Simpósio 22 – O Ensino da Cultura e da Literatura em PLE, Escola Superior de Educação – Instituto Politécnico de Santarém, 24-28/10/2017.

Mello, C. / Custódio, P.B. (CLP-FLUC e Escola Superior de Educação de Coimbra). Coordenação do Simpósio 40 – "Educação Literária". VI SIMELP - Simpósio Mundial de Estudos da Língua Portuguesa. Escola Superior de Educação. Instituto Politécnico de Santarém, 24-28/10/2017.

Simões, M. J. / Mateus, R.: "Movência e identidade: abordagens didáticas de temas interculturais e interartísticos", I Colóquio em Didática e Ensino da FLUC, Coimbra, 16/5/2016.

## ALEMÃO

Ascher, C. "Übersetzen im Fremdsprachenunterricht", Colóquio Internacional Aprolúguas. Para lá da tarefa: Implicar os estudantes na aprendizagem de línguas estrangeiras no ensino superior, FLUP, 20-22/9/2018.

Ascher, C. / Riedel, A.: "A utilização de textos literários nas aulas de língua alemã", I Colóquio em Didática e Ensino da FLUC, Coimbra, 16/5/2016.

Carecho, J. / Soares, R.: "Ensinar verbos modais alemães a alunos portugueses", Comunicação apresentada no I Colóquio em Didática e Ensino da FLUC, Coimbra, 16/5/2016.

Carecho, J.: "Porque e como aprendem os estudantes a língua alemã?", Comunicação a apresentar no Colóquio Internacional APROLÍNGUAS, Porto, 16-18/6/2016

Carecho, J.; Soares, R.; Fernandes, A. "Aprender vocabulário fora das paredes da sala de aula", III Congreso Internacional Comunicación y Pensamiento. Generación Smartphone: Comunicación Móvil Univ. Sevilla, 21-23/3/2018.

Carecho, J.; Soares, R.; Fernandes, A. "Palavras em movimento na aprendizagem de Alemão", 4º EJML'2018 - Encontro sobre Jogos e Mobile Learning, FPCEUC, 5/5/2018.

Carecho, J.; Soares, R. "Reencontrar as palavras – recursos para aprendizagem autónoma de vocabulário", Colóquio Internacional Aprolúguas. Para lá da tarefa: Implicar os estudantes na aprendizagem de línguas estrangeiras no ensino superior, FLUP, 20-22/9/2018.

Soares, R.; Carecho, J.; "Plurilinguismo em Portugal: o ideal e o real", III Colóquio Internacional de Línguas Estrangeiras (CILE), Instituto Politécnico de Bragança, 30-31/10/2019.

## ESPAÑHOL

Aznar Juan, M. L. «¡Dame mi recompensa! – Percepciones del alumnado de español como lengua extranjera sobre las recompensas en gamificación», 30.º Congreso Internacional de ASELE: internacionalización y enseñanza de español como LE/L2: plurilingüismo y comunicación intercultural. (4/9/2019).

Aznar Juan, M. L. «La autoregulación en el desarrollo de la comprensión lectora desde una dimensión metacognitiva: un estudio de caso», V Congreso Internacional del Español en Castilla y León. Salamanca (25-28/6/2018).

Aznar Juan, M. L. “Creatividad, innovación y competencia escrita: el desarrollo del proceso creativo en la lengua extranjera”, VII Congreso sobre la Enseñanza del Español en Portugal. Braga: Univ. Minho (29/6 a 1/7/2017).

Aznar Juan, M. L. & Gamazo Carretero, E. “Los espacios de interacción B-Learning, oportunidad para innovar en la creación de nuevos materiales didácticos”, VII Congreso sobre la Enseñanza del Español en Portugal. Braga: Univ. Minho (29/6 a 1/7/2017).

Aznar Juan, M. L. «Análisis de la formación de grado y posgrado en futuros profesores de ELE en Portugal». XXXV Congreso Internacional de AESLA: Las lenguas en la encrucijada: formación, acreditación y contexto de uso. Jaén: Univ. Jaén (5/5/2017).

Aznar Juan, M. L. & Gamazo Carretero, E. “Estrategias metacognitivas de comprensión lectora en textos literarios”, XVII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura. *Lectura y Educación Literaria*. Badajoz: Univ. Extremadura (30/11-2/12/2016).

Aznar Juan, M. L., Gamazo Carretero, E.: “La creación de materiales didácticos *blended learning*”. LI Congreso Internacional de la Asociación Europea de Profesores de Español, Palencia (Espanha), 25-29/7/2016

Gamazo Carretero, E. & Aznar Juan, M. L. “Nuevos retos en la formación de profesorado: la programación de un curso de didáctica en entornos digitales”. X Jornadas del AEEHA, “Enseñanza sin fronteras, aprendizaje sin barreras: retos y desafíos de la formación virtual”. Braga, 19-20/4/2018.

Gamazo Carretero, E. & Mañas Cerezo, E. “¡qué fuerte! ¿todavía hablamos como en los noventa?”. VII Congreso sobre la Enseñanza del Español en Portugal. Braga. 21/6-1/7/2017.

Rossi, A. P.: “El papel del léxico en la enseñanza del español para fines específicos en niveles iniciales”, Comunicação apresentada no I Colóquio em Didática e Ensino da FLUC, Coimbra, 16/5/2016.

## FRANCÊS

Santos, J.V.: “O (novo) papel da gramática à luz do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas”, I Colóquio em Didática e Ensino da FLUC, Coimbra, 16/5/2016.

Domingues, J. “Inteligências, perfis e metodologias consequentes: um desafio permanente”, I Colóquio em Didática e Ensino da FLUC, Coimbra, 16/5/2016.

## INGLÊS

Canelo, M. J.: “Every Picture Tells a Story: pictures and coursebooks”, I Colóquio em Didática e Ensino da FLUC, Coimbra, 16/5/2016.

Luís, A. “Examining the role of hyperlinks in educational resources within a language learning context”. *TechLING 2016*, U. Minho, (12-13/10/2016).

Luís, A.. “Creativity and coursebooks”. *6th International Conference on Teaching English as a Foreign Language*, U. Nova de Lisboa, (18-19/11/2016).

Luís, A-: “Text Simplification in English Language Learning”, *I Colóquio em Didática e Ensino da FLUC*, Coimbra, 16/5/2016.

Luís, A. “How authentic are ‘adapted’ texts in Language Teaching course books?”. Conferência *Authenticity and L2 language learning*/Materials Development Association (MATSDA), Univ. Liverpool, (18-19/6/2016).

Luís, A. “On modified input in ELT”, *Encontro Anual da Associação de Estudos Anglo-Americanos*, U. Minho, (27-29/4/2017).

Luís, A. "MALL and Second Language Teaching: Challenges for Initial Teacher Education". *1st New Pedagogical Approaches with Technologies*, integrado na 11. Conferência Ibérica de Sistemas e Tecnologias de Informação, Gran Canaria, (16/6/2016).

Luís, A. "Práticas reflexivas em Didática do Inglês com recurso ao microensino". Congresso Nacional sobre Práticas Pedagógicas no Ensino Superior (CNaPPES 2016), Univ. Lisboa, 14-15/6/2016.

Luís, A. e Ribeiro, A. "Formação inicial de professores de 2007 à actualidade: desafios e alternativas". *Congresso Internacional Transformações e (In)Consistências das Dinâmicas Educativas*, FPCEUC, 14-15/10/2016.

Luís, A. "Professional development through teacher research: evidence from secondary school teachers in Portugal". *Teacher Education Policy Conference*, U. Limerck, Irlanda, (18-20/5/2017).

Luís, A. "A investigação da prática docente no Desenvolvimento profissional de professores". 2. *Congresso Internacional Transformações e (In)Consistências das Dinâmicas Educativas*, FPCEUC, (9-11/11/2017).

Simões, C. "Learning Online with your Colleagues – Mainstreaming Online Professional Development at School", Conferência Internacional eTwinning, Cannes, 24-26/10/2019.

Tavares, T. "Back to the Future: Foreign language teaching and learning as critical practice", I Colóquio em Didática e Ensino da FLUC, Coimbra, 16/5/2016.

Wakefield, M. "Intercultural dynamics: globalisation and its effects on habitus", I Colóquio em Didática e Ensino da FLUC, Coimbra, 16/5/2016.

Wakefield, M. "Interculturality in the EFL classroom: Challenges and Opportunities", Aula Aberta, FLUC (16/12/2016)

## 4 Projetos

### PORTUGUÊS

#### I. Projeto "Literacia da Leitura e Cognição"

O projeto Literacia da Leitura e Cognição foi delineado com vista a melhorar as competências leitoras dos alunos estagiários dos Mestrados em Ensino com a componente de Português; potenciar o investimento dos alunos estagiários, em contexto pedagógico, na melhoria de competências de leitura dos seus alunos; e focalizar a atenção dos alunos no trabalho sobre o texto complexo. Constituiu-se um grupo de trabalho constituído por docentes da FLUC, estagiários dos Mestrados em Ensino com a componente de Português, alunos do 1.º ano dos Mestrados em Ensino com a componente de Português e orientadores de estágio, apoiado por consultoras da FPCEUC. Este grupo reuniu regularmente (2016-2017) para discutir bibliografia e apresentar materiais instrucionais relevantes para o tema.

#### II. Projeto "Compreensão de leitura: o ensino explícito de estratégias" (2017-2019)

O projeto, coordenado por Ana Maria Machado e Anabela Fernandes, surge no âmbito da área de Português dos Mestrados em Ensino (MEP, MEPL e MEPL) e está sediado no NEE-FLUC, envolvendo o CLP, o CELGA-ILTEC, professores cooperantes, estagiários, docentes do curso, docentes de outras instituições (FPCE e Universidade do Brasil). Tem como objetivos o conhecimento do nível de consciência da compreensão de leitura dos estudantes, o desenvolvimento das suas estratégias de compreensão de leitura, o aumento da sua consciência metacognitiva e o desenvolvimento da compreensão leitora<sup>1</sup>. Além destes escopos, centrados no aluno, pretende-se igualmente contribuir para a formação contínua dos professores das escolas cooperantes, dinamizar o perfil do professor investigador assumindo simultaneamente o estatuto de destinatário e de protagonista da formação em Didática. O projeto incide sobre a metacognição das estratégias de compreensão de leitura em articulação com o programa e as metas curriculares dos Ensinos Básico e Secundário, e foi aplicado em duas escolas do Ensino Básico e Secundário de Coimbra (Escola Sec. de Avelar Brotero e Escola Infanta D. Maria) e nele participam as alunas estagiárias e uma professora de uma escola com protocolo com a FLUC. Num *workshop* inicial (16 de janeiro de 2017), o projeto foi apresentado e discutido com estudantes de pós-graduação e colegas da Faculdade e das Escolas, tendo sido

---

<sup>1</sup> Mokhtari, K., & Reichard, C. (2002). Assessing students metacognitive awareness of Reading strategies. *Journal of Educational Psychology*, 94 (2), 249-259; Moreillon, J. (2007). *Collaborative Strategies for Teaching Reading Comprehension. Maximizing your Impact*. Chicago: American Library Association.

abordado o seu enquadramento, o contexto de aplicação, a metodologia e o cronograma. No ano letivo 2016-2017, e a título experimental, alguns estagiários e professores fizeram ensaios em sala de aula, com discussão posterior das estratégias lecionadas. No ano letivo 2017-2018, a sua aplicação foi sistemática e os resultados foram apresentados e discutidos no II *workshop* (21/5/2018) realizado no dia 21 de maio de 2018. Neste encontro participaram igualmente os professores do seminário de Português, das escolas cooperantes e os três supervisores do projeto, provenientes das Ciências da Educação (Helena Damião - FPCE), da Psicologia (Isabel Festas – FPCE) e da Didática da Língua e da Literatura (José Luís Landeira - UB).

No âmbito deste projeto, os alunos do Mestrado em Ensino com Português têm desenvolvido os seus relatórios de estágio neste domínio, tendo já sido defendidos 5 relatórios, estando 3 em fase de conclusão.

Em outubro, Ana Maria Machado fez duas Ações de Formação nos Centros de Formação de Professores Beira Mar e CFAE Minerva: “Da compreensão à interpretação do texto literário: o ensino explícito de estratégias”.

No final de 2019, serão entregues três artigos (dois de docentes do curso e um de uma professora de uma escola cooperante) para publicação no volume *Desafios do Currículo Escolar do séc. XXI*, em parte resultante do II Colóquio em Didática e Ensino da FLUC: Ana Maria Machado e Anabela Fernandes, “Compreensão de leitura: o ensino explícito de estratégias”; Ana Maria Machado, “Da compreensão à interpretação do texto literário: a metacognição na centralidade do aluno”; Paula Figueiredo, “O ensino explícito de estratégias numa turma do 8.º ano. Resultados de uma experiência”.

### **III. Projeto “Alice Inanimada: Tradução de literatura digital em contexto educativo” (2016-2018)**

O projeto, coordenado por Ana Maria Machado, tira partido do contexto de investigação oferecido pelo Programa de Doutoramento FCT em Materialidades da Literatura e pelo Mestrado em Tradução, da FLUC. O projeto, alocado ao Centro de Literatura Portuguesa, teve como objetivo principal fazer a tradução dos cinco primeiros episódios da obra digital *Inanimate Alice* (de Kate Pullinger e outros artistas), com vista à edição da versão portuguesa. Entendendo-se que a comunidade educativa beneficiaria também com as orientações didáticas que acompanham as sucessivas aventuras da protagonista, estes documentos foram igualmente traduzidos e serão disponibilizadas ao público docente. Com o mesmo objetivo, foram já divulgados os dois primeiros episódios, no intuito de aferir a receção da obra por parte dos jovens estudantes. Simultaneamente foram elaborados e testados, em escolas-piloto (uma em Coimbra, outra em Anadia, abril e maio de 2018), materiais pedagógicos originais, atendendo à realidade educativa em Portugal.

A importância do projeto foi já reconhecida pelo Plano Nacional de Leitura (PNL), que integrou a obra na sua lista. Pensando nas necessidades da Formação Contínua de Professores, e em articulação com o PNL, foi preparada uma Ação de Formação (4 edições em 2019: 2 em Coimbra e 2 em Lisboa) destinada a docentes do Ensino Básico para iniciar a introdução da literatura digital nas escolas e dar conta dos primeiros resultados obtidos. Preenchendo uma reflexão que se torna cada vez mais urgente, o segundo número de 2020 da revista *Materialidades da Literatura* (coordenado por Ana Maria Machado e Ana Sofia Aguilar), será justamente dedicado ao ensino da literatura digital e acolherá as comunicações do colóquio internacional homónimo, que decorreu em Coimbra, em julho de 2019. Em ambos os contextos houve e haverá uma sessão dedicada ao ensino de *Inanimate Alice* no mundo.

### **IV. Projeto “LEPLE (Literatura no Ensino de Português como Língua Estrangeira)” (2015-2018)**

O projeto tem como principal objetivo introduzir a leitura extensiva de contos retextualizados da literatura portuguesa dos séculos XIX-XXI no ensino de Português como língua estrangeira (PLE). Numa primeira fase, o projeto visa o nível de iniciação (A1, segundo o Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas), preenchendo, assim, um vazio didático no contexto nacional. A definição do *corpus* a trabalhar após a experiência-piloto teve em conta os textos e autores presentes no cânone escolar, dado que se pretende que todo o material produzido seja aplicável a alunos de Português Língua Não Materna no Ensino Básico e Secundário e a alunos com necessidades educativas especiais – note-se que, pela proximidade entre esta retextualização e a “leitura fácil”, a Fenacerci é um dos parceiros do projeto. Os resultados do projeto têm sido apresentados em reuniões científicas centradas no ensino do Português e já foram publicados três artigos em revistas de didática de língua, duas delas internacionais.

## **ALEMÃO**

Projeto ALEX - Aprendizagem Autónoma do Alemão através do Léxico

O projeto tem como objetivo criar e avaliar recursos para aprendizagem de vocabulário alemão por alunos portugueses, usando tanto novas tecnologias como outras estratégias de aprendizagem (cf. a apresentação de alguns desses recursos em [www.projetoalex.pt](http://www.projetoalex.pt)). Envolve docentes do NEE-FLUC (J. Carecho (coordenação), R.



Soares, C. Ascher, A. Fernandes) e ainda outros docentes da área de Alemão da FLUC, enquadra-se quer no NEE-FLUC quer no CELGA-ILTEC (<http://celga.iltec.pt/pt/projects/alex.html>) e conta com apoio do Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD), através do leitorado na FLUC, sendo financiado por esta instituição e pelo CELGA-ILTEC.

Os recursos criados têm sido testados desde 2017 com alunos das turmas de Alemão da Licenciatura em Línguas Modernas da FLUC e aperfeiçoados no seu conteúdo e forma de apresentação em função dos dados recolhidos. A curto prazo, está prevista a utilização dos recursos em outros contextos e, num prazo mais alargado, a adaptação de recursos a outros contextos de aprendizagem, incluindo o Ensino Básico e Secundário. Refira-se que a sensibilização para as questões da aprendizagem do vocabulário em língua estrangeira, bem como para a importância do uso continuado de estratégias de aprendizagem adequadas, é relevante na formação dos futuros professores de línguas estrangeiras que se encontram entre os atuais alunos da Licenciatura em Línguas Modernas da FLUC.

O projeto deu já origem a 3 comunicações e 3 textos publicados, tendo sido aprovado para inclusão no Portal Colaborativo de Boas Práticas no Ensino de Línguas Estrangeiras, coordenado pela Univ. Salamanca: <https://foco.usal.es/fichas/alex/>.

## INGLÊS

Ação COST – “European Network for Combining Language Learning with Crowdsourcing Techniques” ([http://www.cost.eu/COST\\_Actions/ca/CA16105](http://www.cost.eu/COST_Actions/ca/CA16105)).

Este projeto, financiado pela COST/União Europeia, tem por finalidade promover a partilha de conhecimento para a produção de materiais instrucionais destinados ao ensino de línguas. Entre outros objetivos, o projeto pretende criar plataformas que possibilitem a recolha, análise e divulgação de materiais instrucionais através de uma comunidade online que partilha os mesmos interesses (nomeadamente, professores/as e alunos/as). O projeto teve início em setembro de 2017. Ana R. Luís integra o Working Group 1, na área do Ensino-Aprendizagem de Línguas Estrangeiras, Tecnologias Educativas e Desenvolvimento de Materiais Instrucionais. O terceiro encontro do projeto irá realizar-se em Lisboa sob a iniciativa do INESC (Anabela Barreiro) e o CELGA-ILTEC (Ana Luís e Tanara Kuhn).

### Projeto Erasmus +

Celeste Simões participou em 2 workshops internacionais na sede da European Schoolnet, em Bruxelas, em março e dezembro de 2019. Foi convidada a apresentar uma sessão na Conferência Internacional eTwinning em Cannes (outubro); criou uma revista digital que será divulgada a nível internacional e que conta com editoriais da School Education Gateway, Direção-Geral da Administração Escolar e um Membro do Pedagogical Advisory Board da Teacher Academy; recebeu o agradecimento formal de Hannah Granger (Comissão Europeia - Direção Geral para a Educação, Juventude, Desporto e Cultura), DGE e DGAE.

## 5 Atividade editorial

### 5.1 Avaliação, certificação e revisão de manuais e outros materiais didáticos

#### PORTUGUÊS

A.M. Machado, A. Fernandes: Avaliação externa apresentada à Direção Geral de Educação do Ministério de Educação de Portugal do projeto Cursos PLNM da Ciberescola, 2019.

A.M. Machado, M.J. Simões, R. Mateus : Membros da equipa de Acreditação dos Manuais Escolares do Ensino Secundário coordenada por J. V. Santos (2014-2017).

A.P. Arnaut (2016). Revisão científica das unidades “*Memorial do Convento*” e “*O ano da Morte de Ricardo Reis*” do Manual Escolar *Sentidos 12*, Asa.

A.P. Arnaut (2017). “A História segundo José Saramago e a construção da personagem em *Memorial do Convento*”. Material de apoio à lecionação do romance. In *Plataforma para professores da Editora ASA: 20 Aula Digital*. Acesso restrito aos utilizadores do Manual Escolar *Sentidos 12*. Disponível em <[http://www.leyaeducacao.com/z\\_professores/i\\_28/ct\\_4/](http://www.leyaeducacao.com/z_professores/i_28/ct_4/)>.

A.P. Arnaut (2017). “Intertextualidade: José Saramago, leitor de...” . Material de apoio à lecionação do romance. In *Plataforma para professores da Editora ASA*. Acesso aberto em <<http://leyaeducacao.com/paraler>>

A.P. Arnaut (2017). “José Saramago: fases da produção literária e temas”. Ficheiro MP4, material de apoio à lecionação da unidade didática sobre o autor. In *Plataforma para professores da Editora ASA*. Acesso aberto em <<http://leyaeducacao.com/paraler>>.

A.P. Arnaut (2017). “Personagens, temas e escrita do tempo e do espaço em *O Ano da Morte de Ricardo Reis* de José Saramago”. Material de apoio à leção do romance. In *Plataforma para professores da Editora ASA*. Acesso aberto em <<http://leyaeducação.com/paraler>>.

A.P. Arnaut (2017). “José Saramago: o escritor que se fez a si próprio”. Material de apoio ao estudo do autor. In *Educação Literária*. Livro de divulgação do Manual Escolar *Sentidos 12*.

## ALEMÃO

Acreditação da FLUC junto da Direção Geral da Educação (proc. acred. 1/2017, decisão setembro 2017) para avaliação e certificação de manuais escolares de Língua Estrangeira II (Alemão) – 7.º, 8.º e 9.º anos de escolaridade, com equipa que integra docentes dos Mestrados em Ensino (J. Carecho (Coord.), R. Soares, C. Ascher) e Orientadora Cooperante (Maria Isabel Marques da Silva).

## ESPAANHOL

Acreditação da FLUC junto da Direção Geral da Educação (proc. acred. 1/2017, decisão setembro 2017) para avaliação e certificação de manuais escolares de Língua Estrangeira II (Espanhol) – 7.º, 8.º e 9.º anos de escolaridade, com equipa que integra docentes dos Mestrados em Ensino (M.L. Aznar Juan (coord.), A. Apolinário Lourenço, E. Gamazo Carretero) e Orientador Cooperante (Jorge Miguel Maceiras Monteiro).

A.P. Rossi Jiménez - Revisão linguística com intervenção significativa na versão final do manual de Carmen Resende (2017) *Preparação para o Exame Final de Espanhol 11º ano*. Porto Editora. Porto.

A.P. Rossi Jiménez - Revisão linguística com intervenção significativa na versão final da secção de Espanhol de *Cadernos de revisão* (2019), 7.º ano (vol 1) e 8º ano (vol.1) Porto Editora, Porto.

A.P. Rossi Jiménez - Revisão linguística com intervenção significativa na versão final do manual de M. Pinho (2019) *Aprendo a falar espanhol*. Porto Editora, Porto.

A.P. Rossi Jiménez - Revisão linguística com intervenção significativa na versão final do manual de Carmen Resende (2018) *Guia de Estudo. Preparar os testes. Espanhol 10.º ano*. Porto Editora. Porto.

## FRANCÊS

Eulalie Pereira - Revisão linguística e científica de gramáticas da língua francesa: “Apprends et révise la grammaire”, 3º Ciclo e Secundário, Porto Editora, 2016.

## 5.2 Participação em conselhos de supervisão de publicações científicas/revisão por pares PORTUGUÊS

A.M. Machado (2015-) Conselho de Supervisão Externa da revista Tejuelo. Revista de Didáctica de la Lengua y la Literatura. Peer review de artigos.

A.M. Machado (2017) Peer review de artigos na área de ensino da *Revista de Letras da Universidade Tecnológica Federal do Paraná*, Campus Curitiba (UTFPR-Curitiba).

A.M. Machado (2018-) Membro do Conselho Editorial da *Revista de Letras da Universidade Tecnológica Federal do Paraná*, Campus Curitiba (UTFPR-Curitiba).

A. Fernandes (2017) Peer review de artigo na área do ensino em I. Pereira e J. V. Santos (Coord.) (em preparação). *Estudos de Linguística 3*. Coimbra: IUC.

A. Fernandes (2018) Peer review de artigo na área do ensino em Sara Trindade et al. *Complexidade do(s) tempo(s): novos caminhos de investigação interdisciplinar*. Coimbra: IUC, 2018. ISBN: 978-972-8627-77-5.

## ALEMÃO

J. Carecho, R. Soares (2017) Peer review de dois artigos sobre linguística e didática em: Pereira, I./ Santos, J.V. (Coords.) (em preparação). *Estudos de Linguística 3*. Coimbra: IUC.

R. Soares (2018) Peer review de artigo na área do ensino em Sara Trindade et al. *Complexidade do(s) tempo(s): novos caminhos de investigação interdisciplinar*. Coimbra: IUC, 2018. ISBN: 978-972-8627-77-5.

## ESPAÑHOL

A. Apolinário Lourenço (2015-) Conselho de Supervisão Externa da revista Tejuelo. Revista de Didáctica de la Lengua y la Literatura. *Peer review* de artigos.

M.L. Aznar Juan (2017- ) Conselho de Supervisão Externa da revista *Azulejo para la enseñanza del español*. Madrid: Ministerio de Educación. Secretaría General Técnica. Centro de Publicaciones.

## FRANCÊS

J. Domingues – Revisor de artigos científicos para a Revista *Carnets*, vols. 2017, 2018 e 2019.

### 5.3 Coordenação de série de publicações

#### PORTUGUÊS

Fernandes, A. e Cravo, C. (2018) Coordenação de série de estudos *Didática e Ensino na Formação Inicial de Professores* da Imprensa da Universidade de Coimbra.

Pereira, I. (2019-). Coordenação do projeto de publicações "Para uma gramática do PLE online", em desenvolvimento no CELGA-ILTEC, com consultoria de Špela Arhar Holdt e Iztok Kosem.

Pereira, I. (2016-). Co-coordenação do projeto de publicações "Manuais de PLE" (manual *Em Português A1* e *Em Português B2* no prelo).

## 6 Ações dirigidas a professores e alunos

### 6.1 Ações de formação para professores

#### 6.1.1. Formação acreditada

A formação acreditada oferecida abrange ações integradas na oferta de formação contínua da FLUC [[cartaz](#)] e ainda outros tipos de acreditação.

#### PORTUGUÊS

A. Fernandes (2010-2019) – “Português Língua Não Materna: Avaliação de Saberes e de Materiais de Apoio” – Ação de formação de 25h [https://www.uc.pt/fluc/fp/fcp/docspdf/cartaz\\_acoas\\_18\\_20.pdf](https://www.uc.pt/fluc/fp/fcp/docspdf/cartaz_acoas_18_20.pdf)

Joana V. Santos – “Subordinação – um problema de encaixe(s)?”, no âmbito das atividades organizadas pelos núcleos de estágio de Português, ação de formação de curta duração (3h)

- Agrupamento de Escolas Penalva do Castelo (8/5/2019), org. Joana Couto e Jaime Fernandes (Orientador) (acreditada - Centro de Formação Edufor)

- Agrupamento de Escolas Martinho Árias, Soure (22/5/2019), org. Catarina Valente e Margarida Carrington (Orientadora) (acreditada - Centro de Formação Novágora)

M. J. Simões (org.) – Colóquio internacional "Escutar Sophia". Ação de formação acreditada. 18-19/10/2018.

A. M. Machado (coord.) “Leitura, literacia, literatura e escrita na era digital: novas abordagens didáticas”, 2020 (em processo de acreditação).

#### INGLÊS

Celeste Simões: “Relang: O QECR e a Avaliação”, Agrupamento de Escolas de Carregal do Sal, NEE-FLUC e APPI. Ação de formação de curta duração (3h), acreditada, 5/11/2016.

Celeste Simões: “Desenvolvimento Profissional Docente: Desafios da Formação Online”, Agrupamento de Escolas de Carregal do Sal. Ação de formação de curta duração (3h), acreditada, 13/11/ 2019.

Celeste Simões: “Designing Classroom Materials – bring your lessons to life”, Centro de Formação de Escolas do Concelho de Oeiras. Ação de formação de curta duração (3h), acreditada, 22/11/2019.

### 6.1.2. Outra formação

#### PORTUGUÊS

A. C. M. Lopes – "Coesão interfrásica". Escola Cristina Torres, Figueira da Foz, 22/9/2016.

A. C. M. Lopes "Deixis pessoal espacial e temporal em português". Escola Cristina Torres, Figueira da Foz, 11/9/2017.

A. M. Machado – "A Literatura Medieval no novo Programa de Português do Ensino Secundário (I): Poesia Trovadoresca", Escola Sec. Infanta D. Maria, 14/1/2015 (I) e 21/1/2015 (II).

A. M. Machado – "A Literatura Medieval no novo Programa de Português do Ensino Secundário: Poesia Trovadoresca" (NEE-FLUC / Centro de Literatura Portuguesa), FLUC, 3/10/2015.

A. M. Machado – "A literatura medieval e o ensino do Português", Agrupamento de Escolas Figueira Mar Esc. Sec. com 3º Ciclo Dr. Bernardino Machado (Figueira da Foz), 15/2/2017.

A. M. Machado – "Que literatura medieval ensinar" – reflexões e práticas" (3h), Escola Sec. Avelar Brotero (Coimbra), 22/2/2017.

A. M. Machado (org.) Ciclo de Palestras "O ensino da literatura e outras artes", 2017-2018.

18/11/2017 – "O ensino da literatura e outras artes", por Rui Mateus;

13/01/2018 – "Literatura e música I", por Hugo Sanches;

1/02/2018 – "Literatura e pintura", por Susana Oliveira;

17/03/2018 – "Literatura e cinema", por Abílio Hernandez;

28/04/2018 – "Literatura e música II, por Ana Nistral Feijó;

12/05/2018 – "Literatura e digital", por Paulo Pereira.

A. M. Machado "Da compreensão à interpretação do texto literário: o ensino explícito de estratégias", Centro de Formação Beira-Mar, Figueira da Foz, 2 de outubro de 2019, e Centro de Formação Minerva, Coimbra, 16 e 23/10/2019.

A. M. Machado (coord. e formadora) "Práticas criativas e inovadoras no ensino da literatura", 2019-2020.

A. P. Arnaut – "A História segundo José Saramago e a construção da personagem em Memorial do Convento" (3h). Lisboa, 29/10/2016; 12/11/2016; Porto, 26/11/2016 (Convite Editora ASA).

A. P. Arnaut – "Personagens, temas e escrita do tempo e do espaço em *O Ano da Morte de Ricardo Reis* de José Saramago" (3h). Setúbal, 18/2/2017; Aveiro, 11/2/2017; Porto, 4/2/2017; Coimbra, 28/1/2017; Lisboa, 21/1/2017; Braga, 14/1/2017; Faro, 7/1/2017 (Convite Editora ASA).

A. P. Arnaut – "Para uma leitura de *O ano da morte de Ricardo Reis*" (3h). Escola Sec. D. Duarte, Coimbra, 22/11/2017.

A. P. Arnaut – "*O ano da morte de Ricardo Reis* de José Saramago" (2h). ES/3 Rocha Peixoto, Póvoa do Varzim, 19/2/2018.

A. Fernandes – "Metodologias com Tecnologias Educativas", Centro de Estudos de Fátima, Fátima (28/6/2018).

A. Fernandes – "Português Língua Não Materna: Avaliação de Saberes e de Materiais de Apoio", Centro de Estudos Educativos de Ançã, Ançã (3/7/2014).

M. C. Carapinha Rodrigues – "O texto na aula de português – coerência e coesão". Escola Sec. Avelar Brotero, 10/5/2017.

M. C. Carapinha Rodrigues – "Coerência e coesão", Escola Básica e Sec. de Anadia, maio de 2018.

M. C. Carapinha Rodrigues – "Dinamização de duas Ações de Formação – quatro Oficinas de Escrita Ativa (sobre mecanismos de coesão)", Escola Básica e Sec. Anadia, 27/3 e 3/4/2019.

I. Pereira – “Gramática e Ensino do Português”. FLUC, 9/6/2016

R. Mateus – “O lugar da educação literária no programa de Português do Ensino Secundário - 11.º ano”. Ação de formação dirigida a professores de Português do Ensino Secundário promovida pela Porto Editora e dinamizada em articulação com o Professor Doutor Carlos Reis (Leiria, Santarém e Albufeira, 2015).

R. Mateus – “Lugar para a adaptação literária no programa de Português do Ensino Secundário: a História trágico-marítima por António Sérgio”. Intervenção na ação de formação “Entre a literatura e o texto documental - o relato de viagens” promovida pela Associação Nacional de Professores de Português, Esc. Sec. Pedro Nunes (Lisboa, 2016).

R. Mateus – “O ensino da literatura e outras artes”, FLUC, 18/11/2017, Ciclo de Palestras “O ensino da literatura e outras artes”

R. Mateus – “O ensino da literatura em diálogo”, 21/4/2017

R. Mateus – “O ensino da literatura em diálogo com as outras artes”, 29/11 e 6/12/2019.

cf. também 7.2 Ações de formação em parceria.

## ESPAÑHOL

Aznar Juan, M. L. & Gamazo Carretero, E. - “Materiales para la clase de E/LE en la enseñanza básica y secundaria portuguesa”, ação de formação acreditada. [\[cartaz\]](#)

Aznar Juan, M. L. coord. «Curso de actualización didáctica para profesores de español, ação de formação acreditada (CCPFC: CCPFC/ACC-105881/19).

## 6.2 Contacto dos estudantes do mestrado com a realidade das escolas

### PORTUGUÊS

18/4/2018, 18/5/2018 — Observações de aulas de Português (12.º ano), Escola Sec. Avelar Brotero, Coimbra.

Novembro de 2019 - Observações de aulas de Português 11.º ano da Escola Sec. Avelar Brotero, Coimbra.

Janeiro de 2020 — “Semana do Laboratório de Ensino”: observação de atividades letivas e não letivas em escolas (Escolas em Penalva do Castelo, Arronches, Mira e Oliveira do Hospital).

## ESPAÑHOL

17 de abril de 2018 – Visita de estudo ao Agrupamento de Escolas de Pombal e observação de uma aula da Professora Carla Silva por alunos da Didática do Espanhol (Org. M.L. Aznar Juan, E. Gamazo Carretero).

abril de 2017 - Visita de estudo ao Agrupamento de Escolas de Pombal e observação de uma aula da Professora Carla Silva por alunos da Didática do Espanhol (Org. M.L. Aznar Juan).

## 6.3 Atividades dirigidas a alunos do Ensino Básico e do Ensino Secundário

### PORTUGUÊS

C. Mello – Leitura com os alunos do conto “O Sésamo de Miguel Torga” numa turma de 7º ano de escolaridade (13/04/16, Escola Sec. Bernardino Machado, Figueira da Foz).

A.M. Machado — “O espetáculo trovadoresco”. Escola Sec. Infanta D. Maria, 19/1/2017.

A.M. Machado — “Versões da Idade Média: *O nome da rosa*, de Jean-Jacques Annaud e o romance de Umberto Eco” – Escola Sec. Infanta D. Maria, 12/3/2018.

## ALEMÃO

C. Ascher - participação na atividade “Novas línguas, novos olhares, novos mundos”, no âmbito da Universidade de Verão 2017 (FLUC, 17.7.2017)

## INGLÊS

M.J. Canelo - *Muros e fronteiras: Estados Unidos e México* (atividade integrada no programa *O CES Vai À Escola-Ciência Viva*), Escola Sec. Lima de Faria - Cantanhede (2018), Escola Sec. Bordalo Pinheiro - Caldas da Rainha (2017), Escola Sec. Marques de Castilho - Águeda (2017), Escola Sec. Infanta D. Maria - Coimbra (2017).

## ESPAÑHOL

Aznar Juan, M. L.: Sessões temáticas «Hablando se entiende la gente. A falar é que a gente se entende». Agrupamento de Escolas Martim de Freitas. Coimbra, 17/5/2019.

## FRANCÊS

J. Domingues, C. Nunes: “Pedagogia na prática: Le Français dans tous ses états”, sessão realizada na Escola Quinta das Flores a 14 de março de 2016.

J. Domingues, B. Plácido: “Pedagogia na prática: Sur les chemins du français”, sessão realizada na Escola Quinta das Flores a 18 de março de 2016.

Eulalie Pereira: Ação de divulgação do Francês, Escola Secundária de Pombal, «Semana da Poesia» (abril 2016).

## 7 Colaborações e parcerias com outras instituições

### 7.1 Docência em cursos de formação de professores

#### ESPAÑHOL

M.L. Aznar Juan, E. Gamazo Carretero: Docência nas disciplinas de «Análisis y creación de materiales para la enseñanza del español» (2012-18) e «Didáctica de la enseñanza de lenguas» (2016-18) do Mestrado Internacional “Máster Universitario en Lengua y Cultura Hispánicas (MULCH)” (Mestrado internacional para a formação de professores de diferentes Universidades do Egípto: Helwan, Azhar, Alejandría, Ain – Shams, Minia e o Cairo). Este mestrado resultou do projeto internacional Tempus IDELE (Innovation and Development in Spanish as a second language – 2012-2016), financiado pela Comissão Europeia, de que fizeram parte António Apolinário Lourenço (coord. Univ. Coimbra), M.L. Aznar Juan e E. Gamazo Carretero, e que envolveu as universidades de Salamanca, Bolonha, Coimbra, Alexandria, Cairo, Ain Shams, Al-Azhar, Helwan e Minia, o Instituto de Estudos Islâmicos, o Ministério de Educação Superior do Egípto, Associação de Hispanistas Egípcios).

#### PORTUGUÊS

A.P. Arnaut - Lecionação da disciplina Cultura, Literatura e Identidade(s) no Curso de Mestrado em Ensino do Português na Univ. Nacional Timor Lorosa'e (Dili) (30h (7 a 21/2/2015)).

I. Pereira - Co-cordenação e docência no Mestrado de ensino da Língua Portuguesa na Univ. Nacional de Timor-Leste (2014-15).

### 7.2 Ações de formação em parceria

#### PORTUGUÊS

Ciclo de Palestras **Cultura literária e língua portuguesa nas escolas. Ações formativas**, resultado da parceria entre NEE-FLUC, CLP, CELGA-ILTEC e Centro de Letras e Comunicação e Artes da Univ. Estadual do Norte do Paraná, as palestras (abril 2017-maio 2018) decorreram Coimbra e em Cornélio Procópio com transmissão por skype para a instituição parceira (Coord. Vanderléia da Silva Oliveira e Ana Paula Franco Nobile Brandileone (UENP) e C. Mello e I. Pereira (FLUC)).

-T. Valente (UENP), “A literatura infantil e juvenil brasileira contemporânea: algumas vertentes”, 24/5/2017

-J. Bernardes (FLUC/CLP), “A importância do contexto no ensino da literatura”, 26/6/2017

-C. Mello (FLUC-CLP) - "Metodologias de ensino de literatura: Portugal", 5 de setembro de 2017

-V. Oliveira (Univ. Estadual do Norte do Paraná) - “Educação literária e formação docente”, 19/10/2017.

- A. Brandileone e E. Barros (UENP), mesa-redonda “Metodologias de ensino de Língua Portuguesa e Literatura”, 2/11/2017

- R. Mateus (CLP), “A literatura nos manuais escolares”, 16/3/2018

- I. Pereira (FLUC-CELGA), "Passeios de linguística por textos literários", 22/4/2018

- A. M. Machado (FLUC-CLP), “O ensino da literatura infantil: o álbum ilustrado e o digital”, 16/5/2018.

No segundo semestre de 2018 foram entregues os textos para a publicação de um volume organizado por Vanderleia de Oliveira, a publicar, expectavelmente, em 2020.

M. C. Carapinha - Participação, como Formadora, nas XI Jornadas de Atualização Docente de Português –Curso de Formação para professores de Português Língua Estrangeira - Centro de Profesores y de Recursos de Cáceres – Junta de Extremadura, Consejería de Educación y Empleo (30 de março de 2019).

Cf. também as ações de formação acreditadas, em 6.1.1.

### 7.3 Acompanhamento na FLUC de estagiários/professores em formação de outras instituições

#### ALEMÃO

C. Ascher – Acompanhamento de estagiários de diversas instituições de ensino superior alemãs por períodos de um mês a um semestre (2013-2017 como leitora do serviço alemão de intercâmbio académico (DAAD) e 2016-18 em conjunto com o leitor do DAAD).

#### FRANCÊS

J. Domingues – Tutoria de Estagiários em Formação de Professores das UFR de Montpellier - França (estagiário Erick Brito - abril a junho de 2016 e fevereiro a maio de 2018 – Maitrise2) e de Poitiers – França (Charlotte Gaudin, abril a junho de 2018 – Maitrise1).

#### ESPANHOL

Aznar Juan, M. L. - 2018-2019, Orientação de Estágio Pedagógico do Máster Universitario en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera da Univ. Internacional Valenciana (Espanha).